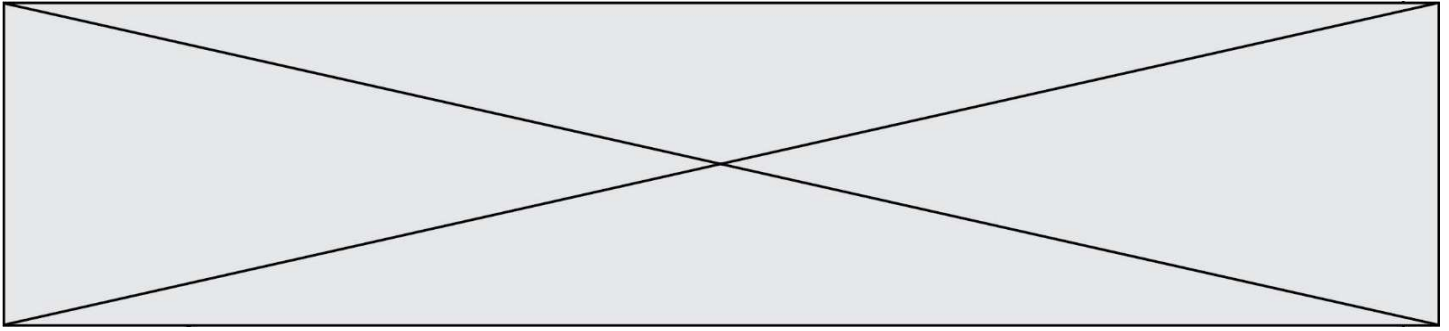


TRAINING!

BAC BLANC

JAPONAIS

**TERMINALE
GÉNÉRALE**



Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités**.
Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : ひぐちいちよう樋口一葉

Source du document : NHK for school

Aide à la compréhension du document :

さいほう裁縫 : couture

内職 : travail d'appoint

だかしや駄菓子屋 : boutique de bonbons et snacks japonais

きょうぐう境遇 : situation, milieu

本音 : 本心に思っていること

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Modèle CCYC : ©DNE																					
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																					
Prénom(s) :																					
N° candidat :											N° d'inscription :										
<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																					
Né(e) le :	/		/																		



1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : ^{むらさきしきぶ}紫式部

^{むらさきしきぶ}紫式部は、世界でもっとも古い時代に、^{かんせいど}完成度¹の高い小説を書いた人だ！
『^{げんじものがたり}源氏物語』は、今の時代でもおもしろく読めるお話で、すぐれた文学作品として
世界でも^{ひょうか}評価²が高いんだ。

5 『^{げんじものがたり}源氏物語』が素晴らしいのは、当時の女性の目から見た、男性やれんあい、
日々のくらしなどがリアルに描けていること。「男ってこういうものよね。」みたいな
^{ないよう}内容が、えぐる³ように書かれている。

『^{まくらのそうし}枕草子』を書いた^{せいしょうなごん}清少納言もおなじ平安時代⁴の人。彼女もまたセンスの
ある作家だった。^{むらさきしきぶ}紫式部とはタイプがちがひ、自分の考え、エッセイを書くのが得
意だった。

10 じつは、この二人はライバル同士で、おたがいにいろいろ悪口を言いあっていたんだ。
この二人は同じ時代で競^{きそ}っていた⁵というのは、ダ・ビンチとミケランジェロが、おなじルネサンス時代のライバルとして張^はり合っていた⁶こととよく似ていて、
とてもおもしろいね。

^{さいとう}「齋藤のイッキに読める！日本の偉大人^{いだいじん}」より

DOCUMENT 3

Titre du document : ^{なつめそうせき}夏目漱石

15 ^{そうせき}漱石は100年以上も読まれつづけている、大ベストセラー作家だ！『坊っ
ちゃん』^{わがはい}『吾輩は猫である』^{ねこ}といった作品は、当時から、それこそ日本中の人が読

¹ 完成度 : degré de perfection

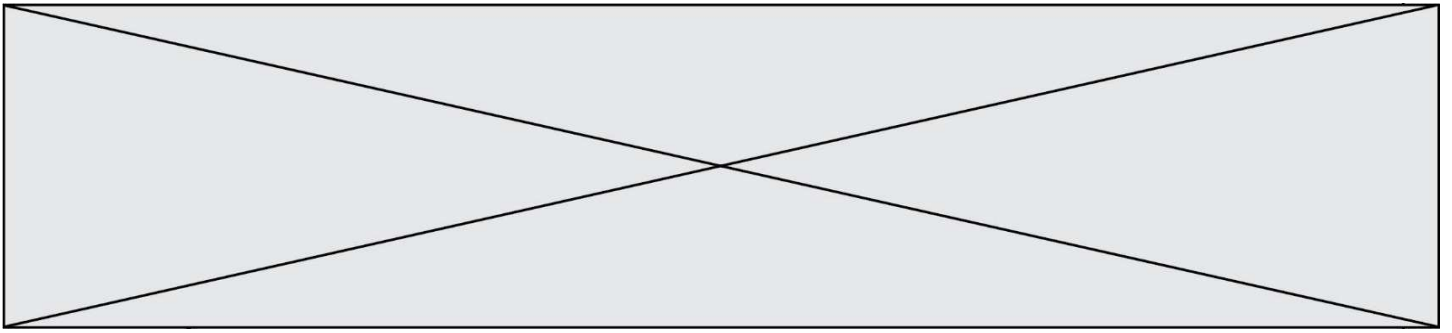
² 評価 : appréciation

³ えぐる : décrire avec précision

⁴ 平安時代 : Époque Heian (712 – 1185)

⁵ 競う : rivaliser

⁶ 張り合う : 競う



んでいた。そのおかげもあって、じつは^{そうせき}漱石の書く日本語というのが、それからの日本語のもとになっていったんだよ。それまでの日本語の^{ぶんしょう}文章は、ちょっと難しい古文のようなものが主流⁷だったんだけど、^{そうせき}漱石の^{ぶんしょう}文章のほうが読みやすく、みんなに受け入れられたんだね。

20 また^{そうせき}漱石は、「これからの日本人は、なにをよりどころにして生きていけばいいのか。」という大きな問題を、その作品の中であつかつていた。それを小説という形で、分かりやすく書き^{あらわ}表してくれたんだ。


今でもぼくたちが、どう生きればいいのかと^{なや}悩む⁸時、^{そうせき}漱石の作品を読むとヒントがえられる。そういう意味では、まったく古くならない^{えいえん}永遠のベストセラー作家だと言えるね。

^{さいとう}「齋藤のイッキに読める！日本の^{いだいじん}偉大人」より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris des documents.

⁷ 主流 : tendance

⁸ 悩む : se tracasser pour, se faire du souci

Modèle CCYC : ©DNE																																						
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																																						
Prénom(s) :																																						
N° candidat :															N° d'inscription :																							
 Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE	(Les numéros figurent sur la convocation.)																																					
Né(e) le :			/			/																																

1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

学校の新聞のために、一番好きな作家を紹介してという記事をお願いされました。
誰にしますか。どうしてですか。その作家の作品はあなたにどんな影響を及ぼしました (influencer) か。

Question B

学校の友達読書について話しています。

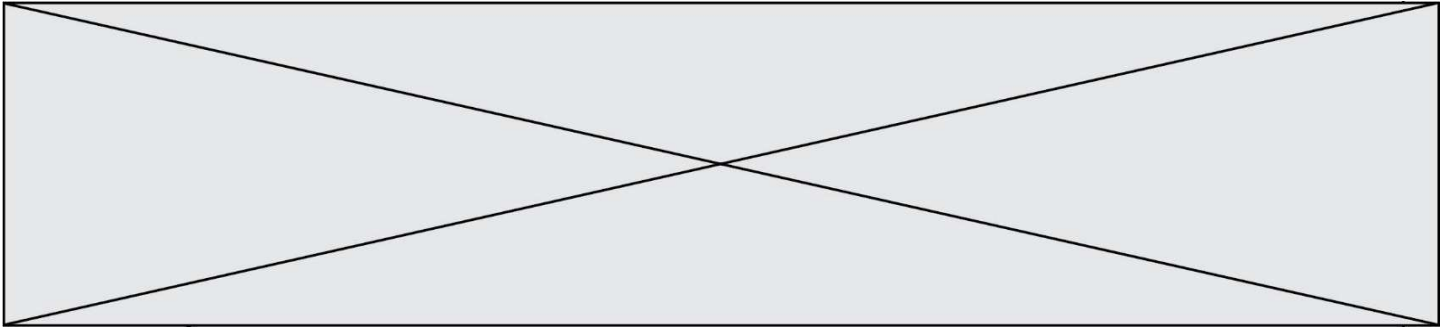
A : 私は日本の作家の本を日本語で読んだ方がいいと思う。

B : へえ?! 私は日本語がそんなに上手じゃないから、フランス語で読んだ方がよっぽどいいよ。

A : 全部分からなくてもいいし、がんばれば日本語が上手になるから。ただ、最初はやさしい小説から始めないとね。

あなたはその会話についてどう思いますか。どうしてですか。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.



Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités**.
Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : ひぐちいちよう樋口一葉

Source du document : NHK for school

Aide à la compréhension du document :

さいほう
裁縫 : couture

ないしょく
内職 : travail d'appoint

だかしや
駄菓子屋 : boutique de bonbons et snacks japonais

きょうぐう
境遇 : situation, milieu

ほんね
本音 : vraiment penser / penser réellement

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris du document.

Modèle CCYC : ©DNE																					
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																					
Prénom(s) :																					
N° candidat :											N° d'inscription :										
<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																					
Né(e) le :	/		/																		

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : ^{むらさきしきぶ}紫式部

^{むらさきしきぶ}紫式部は、世界でもっとも古い時代に、^{かんせいど}完成度¹の高い小説を書いた人だ！
『^{げんじものがたり}源氏物語』は、今の時代でもおもしろく読めるお話で、すぐれた文学作品として
世界でも^{ひょうか}評価²が高いんだ。

5 『^{げんじものがたり}源氏物語』がすばらしいのは、当時の^{じょせい}女性の目から見た、^{だんせい}男性やれんあい、
日々のくらしなどがリアルに描けていること。「男ってこういうものよね。」みたいな
^{ないよう}内容が、えぐる³ように書かれている。

『^{まくらのそうし}枕草子』を書いた^{せいしょうなごん}清少納言もおなじ平安時代⁴の人。彼女もまたセンスの
ある作家だった。^{むらさきしきぶ}紫式部とはタイプがちがひ、自分の考え、エッセイを書くのが得
意だった。

10 じつは、この二人はライバル同士で、おたがいにいろいろ悪口を言いあって
いたんだ。この二人は同じ時代で競^{きそ}っていた⁵というのは、ダ・ビンチとミケランジェ
ロが、おなじルネサンス時代のライバルとして張り合^はっていた⁶こととよく似てい
て、とてもおもしろいね。

^{さいとう}「齋藤のイッキに読める！日本の偉大人^{いだいじん}」より

DOCUMENT 3

Titre du document : ^{なつめそうせき}夏目漱石

15 ^{そうせき}漱石は100年以上も読まれつづけている、大ベストセラー作家だ！『坊っ
ちゃん』『^{わがはいねこ}吾輩は猫である』といった作品は、当時から、それこそ日本中の人が読

¹ 完成度 : degré de perfection

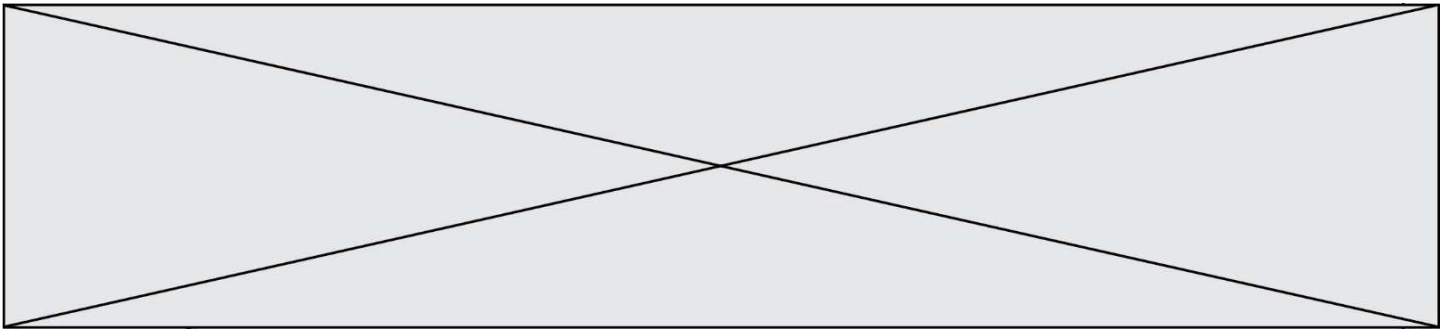
² 評価 : appréciation

³ えぐる : décrire avec précision

⁴ 平安時代 : Époque Heian (712 – 1185)

⁵ 競う : rivaliser

⁶ 張り合う : 競う



んでいた。そのおかげもあって、じつは^{そうせき}漱石の書く日本語というのが、それからの日本語のもとになっていったんだよ。それまでの日本語の^{ぶんしょう}文章は、ちょっと^{むずか}難しい古文のようなものが主流⁷だったんだけど、^{そうせき}漱石の^{ぶんしょう}文章のほうが読みやすく、みんなに受け入れられたんだね。

20 また^{そうせき}漱石は、「これからの日本人は、なにをよりどころにして生きていけばいいのか。」という大きな問題を、その作品の中であつかつていた。それを小説という^{かたち}形で、分かりやすく書き表^{あらわ}してくれたんだ。


今でもぼくたちが、どう生きればいいのかと^{なや}悩む⁸時、^{そうせき}漱石の作品を読むとヒントがえられる。そういう意味では、まったく古くならない^{えいえん}永遠のベストセラー作家だと言えるね。

^{さいとう}「齋藤のイッキに読める！日本の^{いだいじん}偉大人」より

Vous rendrez compte librement en français de ce que vous avez compris des documents.

⁷ 主流 : tendance

⁸ 悩む : se tracasser pour, se faire du souci

Modèle CCYC : ©DNE																				
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>																				
Prénom(s) :																				
N° candidat :											N° d'inscription :									
	<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>																			
Né(e) le :			/			/														

1.1

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants.
Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

学校の新聞のために、一番好きな作家を紹介してという記事をお願いされました。
誰にしますか。どうしてですか。その作家の作品はあなたにどんな影響を及ぼしました (influencer) か。

Question B

学校の友達読書について話しています。

A : 私は日本の作家の本を日本語で読んだ方がいいと思う。

B : へえ?! 私は日本語がそんなに上手じゃないから、フランス語で読んだ方がよっぽどいいよ。

A : 全部分からなくてもいいし、がんばれば日本語が上手になるから。ただ、最初はやさしい小説から始めないとね。

あなたはその会話についてどう思いますか。どうしてですか。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.